

E7 - Let me introduce you to my girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Monday, February 26

SIGN Message

SIGN Now

SIGN First stop, Cambodia

[01:58] [Messenger] Sign

I'll do that. And I'll
save up money.

[01:58] [Messenger] Sign

It'll be my immediate goal.

[01:58] [Messenger] Sign

First stop, Cambodia

[01:58] [Messenger] Sign

Safe travels.

[02:01] Yuki

I wonder if Itsuomi-san's reached Cambodia yet.

[02:06] [Messenger] Sign

Do you have a passport?

[02:06] [Messenger] Sign

I don't. I do want to try
going overseas, though.

[02:06] [Messenger] Sign

Get one, and I'll
take you.

[02:09] [Messenger] Sign

I'll do that. And I'll
save up money.

[02:09] [Messenger] Sign

It'll be my immediate goal.

[02:09] [Messenger] Sign

First stop, Cambodia

[02:09] [Messenger] Sign

Safe travels.

[02:13] Yuki

I want to be able to travel with him...

[02:16] Yuki

so I gotta hurry up and find a job!

[02:22] Yuki

I... I can't read her lips.

SIGN Interview in Progress

SIGN Please maintain silence.

SIGN Chuo-dori

[02:30] Yuki

They're probably not going to call me.

[02:33] Yuki

*I wonder how people normally
find part-time work.*

[02:40] Yuki

*I'm pretty sure this was the place
Madoka-chan mentioned in high school...*

[02:46] (Flashback) Madoka

I'm gonna work here for sure!

SIGN Use this space to list why you want to work here, your hobbies, your skills, etc.

[02:53] (Flashback) Madoka

Boom!

[02:55] Yuki

She did get accepted here.

[02:57] [Messenger] Sign

Yoohoo!

[02:57] [Messenger] Sign

*Madoka-chan, would you mind
giving me advice on something?*

[02:57] [Messenger] Sign

*I've been thinking of
starting a part-time job
during spring break...*

[02:58] [Messenger] Sign

*Madoka-chan, would you mind
giving me advice on something?*

[02:58] [Messenger] Sign

*I've been thinking of
starting a part-time job
during spring break...*

[02:58] [Messenger] Sign

*Could you give me some pointers
on the process?*

[03:04] Yuki

Wow, she responded already?

[03:07] [Messenger] Sign

Thanks for letting me

stay the night, Rin-chan.

[03:07] [Messenger] Sign

No problem. See you
at college!

[03:07] [Messenger] Sign

Today

[03:07] [Messenger] Sign

Yuki <3 Are you free
to meet right now?

[03:07] Yuki

Hmm? Rin-chan?

[03:10] Rin

Man, work's killing me!

[03:13] [Messenger] Sign

You started working too?

[03:15] Rin

Yeah, at a realtor's office.

[03:17] Rin

It's been busy, probably
because it's spring break.

[03:22] (Flashback) Senpaia

Fujishiro-san! Run a listing check!

[03:24] (Flashback) Rin

Listing check?!

[03:25] (Flashback) Senpaib

That's the meter box, not storage!

[03:27] (Flashback) Rin

I'm sorry!

[03:28] (Flashback) Senpaic

Answer the phone!

[03:30] (Flashback) Rin

On it!

[03:33] (Flashback) Tsujimura

Hey there.

[03:34] (Flashback) Tsujimura

No need to panic and rush things,
okay, Rin-chan?

[03:36] (Flashback) Rin

Thank you, Tsujimura-san!

[03:39] (Flashback) Tsujimura

If there's anything you don't understand,
feel free to ask.

[03:42] (Flashback) Rin

Thank you so much...

[03:47] Rin

How about you?

[03:49] Rin

Found a job yet?

[03:54] [Messenger] Sign

Not yet. It's been hard.

[03:55] Rin

Oh...

[03:57] Rin

When does Itsuomi-san get back, again?

[04:00] [Messenger] Sign

End of spring break, apparently.

He's visiting a bunch of countries.

[04:02] Rin

Haha, that's so him.

[04:05] Rin

Must be nice to have a boyfriend
who's used to going overseas, though.

[04:10] Yuki

Boyfriend...

[04:11] [Messenger] Sign

So, I can call him
my boyfriend?

[04:13] Rin

What else would he be?

[04:15] Rin

He might not be around at the moment,
but you two have started dating.

[04:21] Rin

You can develop your love once he gets back.

[04:25] Yuki

Love...

[04:27] Yuki

Love, huh?

[04:34] Rin

Isn't it great?

[04:36] Yuki

Okay, I'm going to keep at it!

SIGN Job Details

SIGN No Phone Calls!

SIGN Daily Pay OK

SIGN Short-Term College Students Welcome!

SIGN Simple Data Entry Staff

SIGN F&B Reservation Entry

Thrice a Week OK!

[04:44] [Messenger] Sign

Could you give me some
pointers on the process?

[04:44] [Messenger] Sign

Some places may not

be disability-friendly

[04:46] [Messenger] Sign

Try to overcome that with your cover letters.
And then just apply to a bunch
of different places.

[04:50] [Messenger] Sign

The worst they can say is no!

[04:50] [Messenger] Sign

-by Madoka

SIGN Thank you for applying to us...

...decided that you would not be a good fit...

...ask for your understanding...

SIGN Thank you for
taking the time.

SIGN After much careful consideration...
...unfortunately have to pass...
It's truly unfortunate...
...please understand.

SIGN The result was, unfortunate...
...decided to go with a different candi...
We apologize...

SIGN ...decided to go with a diff...
It pains us to inform...
...hope to hear from...

SIGN unfortunately

[05:16] Yuki

*I can't get a job at all.
Is it really this hard?*

[05:26] [Messenger] Sign

Oushi

[05:26] [Messenger] Sign

I added you. Yay.

[05:26] [Messenger] Sign

Today

[05:26] [Messenger] Sign

What's up?

You at home?

[05:27] Yuki

Hmm? Oushi-kun?

[05:28] [Messenger] Sign

What's up?

You at home?

[05:28] [Messenger] Sign

My sister's back home for a bit.

[05:32] Yuki

His sister? Mio-san?

[05:36] Mio

Yuki-chan!

[05:40] [SONG] Sign

It's been ages

SIGN It's been ages

[05:43] Yuki

Mio-san studied sign, and we used to play together as kids.

[05:51] Mio

You've grown up so pretty!

I love your hair color.

[05:55] Oushi

Use sign, Mio.

[05:57] Mio

Oh.

[06:00] Mio

Right... Sorry, I've forgotten most of it.

[06:05] Mio

Interpret for me, Oushi.

[06:07] Oushi

Wha?

[06:09] Mio

I'm working at a nursing home.

[06:13] Mio

We had a deaf person move in recently, which made me think of you.

[06:29] Mio

We talked a bunch! That was fun.

[06:32] Mio

Thanks, Oushi.

[06:34] Oushi

Sure.

[06:34] Mio

Teach me stuff again.

[06:37] Mio

Oh, can we exchange contact details?

[06:41] Mio

Thanks. I'll read the QR code.

[06:46] Mio

Let's video call and stuff sometime.

[06:53] Mio

But, really, you're amazing, Oushi.

[06:56] Mio

You've been consistent in your sign language studies.

[07:00] Mio

Not translating that?

[07:02] Oushi

Huh?

[07:03] Mio

You wouldn't, would you?

[07:10] [Messenger] Sign

happy to be friends

SIGN Good to know you.

[07:12] [Messenger] Sign

Yuki-chan, you're in love, aren't you?

[07:18] [Messenger] Sign

How did you know?

[07:19] [Messenger] Sign

It's obvious! You look so much prettier now, too.

[07:22] [Messenger] Sign

I can lend you an ear anytime if you wanna talk about it <3

[07:28] Mio

You go to the same college, right?

Feel free to order him around.

[07:34] Mio

Hey, where's the translation?

[07:37] Mio

Well, hang in there, little bro.

[07:43] Mio

See you, Yuki-chan.

[07:44] Mio

I'll make sure to brush up on my sign.

[07:56] Yuki

Oushi-kun, you're still studying sign?

[08:00] Oushi

Yeah.

[08:02] Oushi

I think I might want to be a sign language interpreter.

[08:07] Oushi

Aren't I amazing?

[08:09] Yuki

Yeah! That's awesome!

[08:11] Yuki

*It's usually women who take
more of an interest in sign.*

[08:16] Yuki

Hmm?

[08:18] Yuki

What?

[08:20] Oushi

Praise me more.

[08:27] Yuki

I'll be going, then.

[08:30] Yuki

I'm glad I got to see Mio-san again.

[08:38] Oushi

Have you met that dude lately?

[08:41] Yuki

"That dude"?

SIGN That dude

[08:44] Yuki

Itsuomi-san? Are you two friends or something?

[08:47] Oushi

Hell no!

SIGN His place...

SIGN Have you been staying over there and stuff?

[09:07] Yuki

*Oushi-kun, I don't know what expression
you're asking me that with.*

[09:16] Yuki

Why did you sign looking down?

[09:19] Oushi

So, what's the answer?

[09:22] Yuki

I haven't stayed over.

[09:24] Oushi

Huh...

[09:28] Oushi

Don't overthink it.

[09:30] Oushi

*I just don't like the idea of some weirdo
taking advantage of your disability.*

[09:37] Oushi

As your childhood friend.

[09:47] Yuki

I wasn't overthinking it or anything.

[09:53] Yuki

For Oushi-kun, it's not about me.

[09:56] Yuki

*He just really hates the idea of his sympathy
for the deaf being misunderstood.*

[10:03] Yuki

*He's been saying it for years,
and he'll probably keep saying it.*

[10:08] Yuki

But, like, there's no need for him to.

[10:20] Konno

What's wrong, Emma?

Why are you sighing at your phone?

[10:23] Emma

Huh? No way, did I just sigh?

[10:26] Konno

Sure did. Boyfriend?

[10:28] Emma

N-N-No, no!

[10:30] [Messenger] Sign

I'll be home tonight.

[10:30] [Messenger] Sign

Today

[10:30] [Messenger] Sign

Been a while, Itsu-kun <3

[10:30] [Messenger] Sign

Let's go drinking sometime!

[10:30] [Messenger] Sign

Any places you want to check out?

[10:31] Konno

Wow, he hasn't replied for a week?

[10:34] Emma

He's probably traveling or something.

[10:37] Emma

This is nothing new for him.

[10:39] Konno

Then why let it bother you?

[10:42] Konno

He'll get back to you at some point.

[10:44] Konno

If he's into you, that is.

[10:48] Konno

C'mon, your customer will be here soon.

[10:52] Konno

Emma!

[10:53] Emma

Oh... Coming!

[10:58] Yuki

Message from Itsuomi-san!

[11:02] [Messenger] Sign

Lake Tonlé Sap

There's shops and even
a school on the water.

[11:07] Yuki

He's surrounded by kids again.

[11:11] [Messenger] Sign

Yuki, send me
a sign video.

[11:17] [Messenger] Sign

Yuki, send me
a sign video.

[11:17] [Messenger] Sign

Do you have time for it?

[11:19] [Messenger] Sign

Yeah.

[11:21] [Messenger] Sign

I'll make time.

[11:24] Yuki

*I'll put on some makeup
and take a video later.*

[11:26] [Messenger] Sign

So, hey

[11:29] [Messenger] Sign

It all happened so last minute...

[11:31] [Messenger] Sign

It all happened so last minute...

[11:31] [Messenger] Sign

But, uh... Here's to
a good relationship.

[11:33] Yuki

*Last minute or not, I'm delighted
to be going out with you.*

[11:37] [Messenger] Sign

Let me know if anything bothers you
or gives you trouble.

SIGN I was hoping to make
you laugh again

[11:45] Yuki

S-Sorry! Please don't touch my tummy again!

[11:48] [Messenger] Sign

Please don't touch
my tummy again!

[11:49] [Messenger] Sign

Got it.

[11:51] [Messenger] Sign

But I can touch
you elsewhere?

[11:56] [Messenger] Sign

That's fine.

[11:58] [Messenger] Sign

I'll take good care of you.

[12:03] Yuki

*The sky to the west is dyed orange
in the corner of my eyes.*

[12:09] Yuki

I love these beautiful moments.

[12:12] [Messenger] Sign

When I get back

[12:14] [Messenger] Sign

I'll make time for us.

[12:17] [Messenger] Sign

You can get clingy with me.

[12:22] Yuki

Why is the sky in my world so enormous?

[12:27] Yuki

*Will this twilight shining down on me
soon shine down on you as well?*

[12:36] Yuki

Itsuomi-san...

[12:39] Yuki

I miss you.

[12:45] Yuki

*It's been a month since
Itsuomi-san left on his trip.*

[12:48] Yuki

*At times, I wouldn't hear from him for days,
but then he'd give me a full recap.*

[12:55] (Flashback) Itsuomi

There was a festival in Thailand.
Makha Bucha.

[12:59] (Flashback) Itsuomi

It happens on a full moon day
around this time of year.

[13:02] (Flashback) Itsuomi

Made it to Myanmar.

[13:04] (Flashback) Itsuomi

Here's me having a pint
with a friend I made here.

[13:08] (Flashback) Itsuomi

They were selling birds.

[13:09] (Flashback) Itsuomi

You can buy them and set them free for karma.

[13:12] (Flashback) Itsuomi

I did it.

[13:14] Yuki

And then, he went off the grid again.

[13:16] Yuki

He was in India last.

[13:18] [Messenger] Sign

Late at night on Indian trains,
tea vendors walk around
saying "Chai..." in a low voice.

[13:19] Yuki

*I scroll down and see countries
I know nothing about,*

[13:22] Yuki

*all while my familiar hometown
flows by outside the train window.*

[13:27] Yuki

*It almost makes our relationship
feel otherworldly.*

[13:32] Yuki

Hmm?

SIGN Mailbox

SIGN Inbox

SIGN Inbox

SIGN Mirror Inc. HR Kawai

Interview Result

SIGN Sender: Mirror Inc. HR Kawai

SIGN Recipient: Itose Yuki

SIGN Interview Result

SIGN Thank you for interviewing with us.

After careful consideration, we regret to inform
you that we will be going in another direction

[13:42] Yuki

*I wish Itsuomi-san would appear
before me right now...*

[13:51] [Messenger] Sign

Good night

[13:51] [Messenger] Sign

Yeah, I'll text you

[13:51] [Messenger] Sign

Today

[13:51] [Messenger] Sign

Where are you?

[13:52] Yuki

Itsuomi-san?

[13:53] Yuki

Huh? Now?

[13:55] [Messenger] Sign

I'm back

[13:57] [Messenger] Sign

Wanna get lunch?

[13:59] Yuki

He's back?

[14:01] Yuki

What? I can see him now?

[14:09] [Messenger] Sign

I'm near college.

[14:09] Yuki

When did he get back?

[14:11] [Messenger] Sign

Meet up at the station?

[14:12] Yuki

I figured it'd be soon...

[14:14] [Messenger] Sign

I'll head out

[14:15] Yuki

But this is so out of the blue!

[14:17] [Messenger] Sign

From home?

I'll meet you halfway!

[14:19] Yuki

I can finally see Itsuomi-san again!

[14:40] Yuki

Itsuomi-san.

SIGN Yu

SIGN ki

SIGN I want to hug you.

[15:06] Yuki

"I want to hug you. Do you mind?"

SIGN Do you mind?

SIGN Okay.

[15:56] Yuki

Huh?

[15:59] Yuki

What?!

SIGN KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS KISS

[16:04] Yuki

D-Did he just kiss me? Wha?

[16:08] Yuki

Wait, what?

[16:09] Yuki

Oh, was he not asking about a hug...

SIGN Okay.

SIGN Do you mind?

SIGN I want to hug you.

SIGN I want to hug you.

SIGN Do you mind?

SIGN X

SIGN (gyuu)

[16:19] Yuki

but a kiss?!

SIGN I want to kiss you.

SIGN I want to kiss you.

SIGN (chuu)

SIGN (chuu)

[16:20] Yuki

*I misread his lips because
they share the same vowel!*

[16:24] Yuki

*That was my first-ever kiss,
and this is how it goes...*

[16:28] Yuki

*You're looking at me like
nothing even happened.*

[16:32] Yuki

What are you playing at?

[16:36] Itsuomi

Okay, let's go.

I'm craving some Japanese food.

[16:41] Yuki

*Why does he keep launching
surprise bazookas at me?*

[16:46] Yuki

My heart feels like it's going to explode...

[16:50] Yuki

His hair's a bit longer.

[16:54] Yuki

And he's got a tan now.

[17:03] Yuki

C-Calm down, me!

[17:06] Yuki

*It feels like he's grown
a lot in our time apart.*

[17:11] Yuki

Itsuomi-san...

[17:21] Izumi

Yuki-san?

[17:24] Izumi

And a silver-haired boy?

[17:34] Waiter

Here's your order.

[17:36] Izumi

Oh, thank you.

SIGN Soba Restaurant Kouan

[17:41] Yuki

*This is actually the first time
we've gone anywhere to eat together.*

[17:48] Itsuomi

I... re...com...mend... this.

SIGN Soba w/ Fried Tofu

[17:54] Yuki

Fingerspelling!

[17:55] Yuki

So he learned it during his trip.

[17:58] Itsuomi

We'll have a soba with fried tofu,
and a cold soba.

[18:02] Sobalady

Sure.

[18:07] Itsuomi

Fingerspelling makes it a lot
easier to communicate.

[18:12] Itsuomi

I gotta practice it more.

[18:17] Itsuomi

We...l?...co...me... b...a...ck.

[18:28] Yuki

"Good to be home."

[18:38] Yuki

*The guy who was traveling the world
yesterday is now eating before me.*

[18:44] Itsuomi

Yeah, Japanese food hits the spot.

[18:50] Yuki

It's like I've got him all to myself here.

[18:57] Itsuomi

Don't worry. I got it.

[18:59] Yuki

Huh? He's paying for me, too?

[19:03] Itsuomi

It's fine.

[19:05] Yuki

I really need a job, and soon.

[19:13] Littlegirl

Come back!

[19:25] [Messenger] Sign

I've got something
important to talk about

[19:29] [Messenger] Sign

I want to introduce you
to this guy

[19:31] [Messenger] Sign

Shin.

[19:34] Yuki

Huh? Like the front of the leg?

[19:37] [Messenger] Sign

The guy who came to the
bar drunk that one time

[19:39] Yuki

Oh, the guy who was with Emma-san back then.

[19:43] Yuki

Right, Shin-san.

[19:46] [Messenger] Sign

I want to introduce you to him
before anyone else

[19:53] [Messenger] Sign

Would you be okay
meeting him now?

[19:55] [Messenger] Sign

Or would you not?

[19:57] Yuki

Now...

[20:04] [Messenger] Sign

I don't mind.

[20:06] [Messenger] Sign

But...

[20:07] [Messenger] Sign

I don't mind.

[20:07] [Messenger] Sign

But...

[20:10] [Messenger] Sign

It's a little scary.

[20:14] Itsuomi

Is this about your hearing?

[20:17] Yuki

*He's right, but I feel
like I shouldn't admit it.*

[20:20] Yuki

*He's offering to introduce me
to a close friend.*

[20:27] [Messenger] Sign

Forget I said anything.

[20:29] [Messenger] Sign

Not that he's the judgy type...

[20:35] [Messenger] Sign

It's fine!!

Let's go see him!!

[20:37] Itsuomi

Huh? You sure?

[20:39] [Messenger] Sign

Please introduce me
to Shin-san.

[20:44] Itsuomi

Let's hold hands.

[20:48] Itsuomi

Give me a squeeze if you want to leave.

[20:57] Yuki

It's begun.

[20:59] Yuki

I want him to take me into his world.

[21:03] Yuki

I want to learn more and have him learn more.

[21:07] Yuki

But...

[21:09] Yuki

*I'd rather he not notice what a pain it'll be
to hold my hand through it all just yet.*

[21:26] Imaginaryshin

Yeet!

[21:28] Imaginaryshin

Huh? This your girl?

[21:30] Imaginaryshin

No way, for real?!

[21:39] Itsuomi

Heya, Shin.

[21:44] Shin

You got here quick, Itsu-kun.

[21:46] Yuki

Huh?

[21:47] Yuki

Oh, that was just how he is when drunk.

[21:54] Shin

Who might this be?

[21:56] Itsuomi

Let me introduce you...

[22:02] Itsuomi

to my girlfriend.

[22:07] Shin

Girlfriend...?

SIGN One Small Step

Revision #1

Created 2025-01-15 18:18:35 UTC by whimsee

Updated 2025-01-15 18:18:35 UTC by whimsee